

**Kauderwelsch
Band 101**



Impressum

Enno Witfeld

Spanisch für Chile – Wort für Wort

erschienen im

REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH
Osnabrücker Str. 79, D-33649 Bielefeld
info@reise-know-how.de

© REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH

6. neu bearbeitete Auflage 2009

Konzeption, Gliederung, Layout und Umschlagklappen wurden speziell für die Reihe „Kauderwelsch“ entwickelt und sind urheberrechtlich geschützt.
Alle Rechte vorbehalten.

Bearbeitung

Layout

Layout-Konzept

Umschlag

Fotos

Josef Overberg, Alexander Schwarz

Svenja Lutterbeck

Günter Pawlak, FaktorZwo! Bielefeld

Peter Rump (Titelfoto: Norberto Seebach)

Handelsbüro ProChile, Hamburg mit den Fotografen: Jaime Ri-
ba: S. 1; Corporacion: S. 8/9; Gaston Oyarzun: S. 16, 40, 171;
Norberto Seebach: Umschlag, S. 23, ; Michel Garcia: S. 87;
Francisco Tagini: S. 96/97; George Munro: S. 93
Fuldaer Verlagsanstalt GmbH & Co. KG, Fulda

Druck und Bindung

ISBN: 978-3-89416-296-2

Printed in Germany

Dieses Buch ist erhältlich in jeder Buchhandlung Deutschlands, Österreichs, der Schweiz und der Benelux-Staaten. Bitte informieren Sie Ihren Buchhändler über folgende Bezugsadressen:

Deutschland

Prolit GmbH, Postfach 9, 35461 Fernwald (Annerod)
sowie alle Barsortimente

Schweiz

Österreich

AVA-buch 2000, Postfach 27, CH-8910 Affoltern
Mohr Morawa Buchvertrieb GmbH
Sulzengasse 2, A-1230 Wien

Belgien & Niederlande

direkt

Willems Adventure, www.willemsadventure.nl

Wer im Buchhandel kein Glück hat, bekommt unsere Bücher zuzüglich Porto- und Verpackungskosten auch direkt über unseren Internet-Shop: www.reise-know-how.de.

Zu diesem Buch ist ein **AusspracheTrainer** erhältlich, auf **Audio-CD** in jeder Buchhandlung Deutschlands, Österreichs, der Schweiz und der Benelux-Staaten oder als **MP3-Download** unter www.reise-know-how.de

Der Verlag möchte die **Reihe Kauderwelsch** weiter ausbauen und **sucht Autoren!** Mehr Informationen finden Sie unter www.reise-know-how.de/rkh_mitarbeit.php

Kauderwelsch

Enno Witfeld

Spanisch für Chile

Wort für Wort



REISE KNOW-How
im Internet
www.reise-know-how.de
info@reise-know-how.de

*Aktuelle Reisetipps
und Neuigkeiten,
Ergänzungen nach
Redaktionsschluss,
Büchershop und
Sonderangebote
rund ums Reisen*

Kauderwelsch-Sprechführer sind anders!

Warum? Weil sie Sie in die Lage versetzen, wirklich zu sprechen und die Leute zu verstehen.

Wie wird das gemacht? Abgesehen von dem, was jedes Sprachbuch bietet, nämlich Vokabeln, Beispielsätze etc., zeichnen sich die Bände der Kauderwelsch-Reihe durch folgende Besonderheiten aus:

Die **Grammatik** wird in einfacher Sprache so weit erklärt, dass es möglich wird, ohne viel Paukerei mit dem Sprechen zu beginnen, wenn auch nicht gerade druckreif.

Alle Beispielsätze werden doppelt ins Deutsche übertragen: zum einen **Wort-für-Wort**, zum anderen in „ordentliches“ Hochdeutsch. So wird das fremde Sprachsystem sehr gut durchschaubar. Denn in einer fremden Sprache unterscheiden sich z. B. Satzbau und Ausdrucksweise recht stark vom Deutschen. Ohne diese Übersetzungsart ist es so gut wie unmöglich, schnell einzelne Wörter in einem Satz auszutauschen.

Die **Autorinnen** und **Autoren** der Reihe sind Globe trotter, die die Sprache im Land selbst gelernt haben. Sie wissen daher genau, wie und was die Leute auf der Straße sprechen. Deren Ausdrucksweise ist nämlich häufig viel einfacher und direkter als z. B. die Sprache der Literatur oder des Fernsehens.

Besonders wichtig sind im Reiseland **Körpersprache, Gesten, Zeichen** und **Verhaltensregeln**, ohne die auch Sprachkundige kaum mit Menschen in guten Kontakt kommen. In allen Bänden der Kauderwelsch-Reihe wird darum besonders auf diese Art der nonverbalen Kommunikation eingegangen.

Kauderwelsch-Sprechführer sind keine Lehrbücher, aber viel mehr als Sprachführer! Wenn Sie ein wenig Zeit investieren und einige Vokabeln lernen, werden Sie mit ihrer Hilfe in kürzester Zeit schon Informationen bekommen und Erfahrungen machen, die „taubstummen“ Reisenden verborgen bleiben.

Inhalt

- 9 Vorwort
- 11 Hinweise zur Benutzung
- 14 Sprachen in Chile
- 15 Chilenismen
- 18 Aussprache & Betonung
- 24 Wörter, die weiterhelfen

Grammatik



- 28 Hauptwörter
- 33 Dieses & Jenes
- 34 Eigenschaftswörter
- 37 Steigern & Vergleichen
- 39 Umstandswörter
- 41 Persönliche Fürwörter
- 42 Wem? oder Wen?
- 43 Besitzanzeigende Fürwörter
- 45 Tätigkeitswörter
- 47 Unregelmäßige Verben
- 50 Sein & Haben
- 53 Weitere Zeiten
- 60 Modalverben
- 63 Rückbezügliche Verben
- 65 Satzstellung
- 66 Verneinung
- 68 Fragen
- 71 Auffordern & Befehlen
- 74 Verlaufsform
- 75 Bindewörter
- 76 Verhältniswörter
- 79 Zahlen & Zählen
- 82 Zeit & Datum
- 88 Maße & Mengenangaben

- 88 Naturlandschaften
- 91 Pflanzen
- 92 Tiere
- 94 Die Osterinsel

Konversation



- 97 Kurz-Knigge
- 100 Namen & Anrede
- 101 Begrüßen & Verabschieden
- 104 Bitten, Wünschen & Danken
- 105 Flosken & Redewendungen
- 108 Das erste Gespräch
- 113 Zu Gast sein
- 117 Liebesgeflüster & mehr
- 120 Unterwegs ...
- 132 Unterkunft
- 134 Essen & Trinken
- 144 Einkaufen
- 149 Die Mapuche
- 150 Ämter & Behörden
- 154 Bank, Post & Telefon
- 159 Fotografieren
- 161 Krank sein
- 166 Toilette
- 167 Schimpfen & Fluchen



Anhang

- 170 Literaturhinweise
- 171 Wörterliste Deutsch - Castellano
- 182 Wörterliste Castellano - Deutsch
- 192 Der Autor